

В.В. ЧалковаЧелябинский государственный педагогический университет,
Челябинск, Россия**ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ:
ОРГАНИЗАЦИЯ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ
И ТЕХНИЧЕСКАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ**

В статье рассмотрены различные типы организации дистанционного обучения, предложенные А.В. Хуторским и Е.С. Полат, а также способы технической реализации организации дистанционного обучения, в частности, взаимодействие между преподавателем иностранного языка и студентом в рамках развития современных технологий. Целью работы является изучение уже существующих программных продуктов, предназначенных для технической реализации удаленного взаимодействия учитель – ученик, дистанционной выдачи индивидуальных заданий, их проверки, системы оповещения родителей. Также обсуждается введение в процесс обучения мобильных телефонов, в частности, смартфонов. Они могут быть использованы в качестве дополнительного инструмента для получения информации (параллельно с основным – персональным компьютером), коммуникации с учителем, а также в случае обучения иностранному языку помогут в изучении лексики и погружении в культурную среду носителей языка.

Результатом исследования должна стать программная разработка нового приложения, объединяющего в себе функции коммуникатора между учителем и студентами и одновременно с этим позволяющего хранить и распространять достаточно большие объемы информации удобным для пользователя способом. Одно из главных требований к приложению – наличие гибких настроек, позволяющих пользователю использовать свободное программное обеспечение и облачные хранилища данных для выполнения основных функций программного продукта. Интерфейс и настройки данного программного обеспечения проектируются с учетом того, что использовать и настраивать его будет неспециалист, в частности, преподаватель или студент, обучающийся иностранному языку.

Ключевые слова: дистанционное обучение, технология, информатизация, интернет-ресурс, веб-интерфейс, программный продукт.

V.V. Chalkova

Chelyabinsk State Pedagogical University, Chelyabinsk, Russia

**DISTANCE LEARNING OF A FOREIGN LANGUAGE:
INTERACTION AND TECHNICAL IMPLEMENTATION**

In this article we will discuss the different types of distance learning, proposed by A. Khutorsky and E. Polat. Also the ways of technical implementation of distance learning, in particular, interaction between the foreign language teacher and the student in the development of modern technologies are analyzed.

Our goal is to study the existing software products for the technical implementation of remote teacher – pupil interaction, including giving individual tasks and their assessment, parents' notification system. Also we are interested in the introduction of mobile devices into learning process, especially smartphones. They can be used as an additional tool for acquiring information (along the main tool – a personal computer), communicating with the teacher, also in the case of learning a foreign language – they will help in the study of language and immersion in the cultural environment of native speakers.

The study aims at developing a new software application combining the functions of the communication device for the teacher and students, and, at the same time, allowing storing and distributing large amounts of information in a user-friendly way.

One of the main requirements for the application is availability of flexible settings allowing the user to install free software, and use cloud data storage for performing the basic functions of the software. The interface and configuration of the software is designed, taking into account the fact that using and setting up will be performed by non-specialists, in particular teachers or students who study a foreign language.

Keywords: distance learning, technology, informatization, online resources, web-interface software.

Благодаря проходящей всецело информатизации современное общество становится мобильным и более подкованным технически. Сегодня требования практически к каждой профессии включают в себя обязательные навыки работы с компьютером и прикладным программным обеспечением. Образование в таком обществе становится более доступным и одновременно с этим постоянно усложняется – теперь студенту-педагогу гуманитарного профиля не достаточно быть специалистом только в своей предметной области, ему приходится изучать основы использования информационных технологий в образовании, учиться применять навыки на практике, оптимизировать работу с их помощью.

Также в век развития и популяризации информационных технологий получило широкое распространение дистанционное образование, дающее возможность получения знаний на расстоянии, удешевляющее процесс получения образования и ориентирующее весь процесс обучения любому предмету на использование компьютера и периферийных устройств как основного источника информации и главного средства, позволяющего связаться с преподавателями.

Поскольку «основной стратегией обновления образования является лично ориентированный подход, занимающий концептуальное положение в теории и практике подготовки специалистов в сфере профессионального образования» [1, с. 67], дистанционное образование делает более осуществимыми современные идеи модернизации образования, так как способствуют совершенствованию применения в обучении лично ориентированного подхода.

На данный момент существует несколько типов организации дистанционного обучения, рассмотрим классификацию, предложенную А.В. Хуторским доктором педагогических наук, академиком Международной педагогической академии [2; 3]. Учитывая, что дистанционное обучение подразумевает удалённость (наличие существенной физической дистанции между обучающим и обучаемым) и её преодоление с помощью современных телекоммуникаций, существуют четыре основных типа дистанционного обучения. Типы расположены в порядке возрастания значимости дистанционного компонента в процессе обучения.

1. Ученики обучаются очно в традиционной школе и вместе со своим очным учителем взаимодействуют с удалённой от них информацией. Такой информацией могут являться совершенно разные образовательные объекты, а также возможна коммуникация с учениками из других школ и с узкими специалистами, профессионалами в изучаемых областях. Все коммуникации проводятся при помощи Интернета. Центр учебного процесса сохраняется в очной школе. Дистанционное обучение является дополнительным средством обучения и позволяет решить традиционные общеобразовательные задачи более оригинальным и интересным образом.

2. Ученики обучаются очно в традиционной школе, но кроме очных педагогов с ними эпизодически или непрерывно работает удалённый от них

учитель. Дистанционные занятия проводятся с целью углубления изучения конкретного предмета для получения достаточного уровня знаний, которые необходимы для продолжения обучения, например, для поступления в вуз. Проведение удаленным педагогом одного из основных предметов возможно в случае, когда в очной школе нет квалифицированного педагога данного профиля или учителей не хватает. Дистанционное обучение данного типа носит характер дополнительного к очному обучению. Расширяется круг педагогов и специалистов, доступны новые массивы информации, качество образования повышается.

3. Ученики (один или несколько), не обязательно из одной очной школы, обучаются в дистанционной школе или центре дистанционного обучения в качестве основного образования или существенной его части. Причем дистанционная часть может быть достаточно весомой, от пятидесяти и более процентов от всей школьной программы. Уроки проходят в виртуальных классах, все субъекты образования удалены друг от друга. Дистанционное обучение выступает здесь в качестве отдельного типа образования – основного или, по крайней мере, сопоставимого по объёму с очным. Роль и место всех основных образовательных компонентов традиционного образования меняются и приобретают новые формы.

4. Ученики обучаются не в одной очной или дистанционной школе, а сразу в нескольких. Образовательная программа составляется так, чтобы предметы изучались у разных педагогов из различных учебных заведений. Координировать распределение предметов должен либо очный центр, либо родители ученика. Положительным аспектом данного типа образования является то, что оно позволяет гибко учитывать личностные особенности и цели ученика, выстраивать его индивидуальную образовательную траекторию. Для реализации всех возможностей данного типа обучения должна проводиться очень тщательная и своевременная координация процесса обучения со стороны тьютора или другого педагога-наставника.

В свою очередь, Е.С. Полат предлагает шесть моделей дистанционного обучения:

1-я модель. Обучение по типу экстерната. Ориентировано на получение образования в соответствии с экзаменационными требованиями, предназначено как для учащихся средних школ, так и для студентов, которые не могут посещать очные учебные заведения.

2-я модель. Университетское обучение на базе одного университета. Ориентировано на студентов, которые обучаются заочно или дистанционно, в основе обучения лежат новые информационные технологии.

3-я модель. Университетское обучение, основанное на сотрудничестве нескольких вузов. Сотрудничество нескольких образовательных учреждений в подготовке учебных программ, что позволяет сделать их более качественными и менее дорогостоящими.

4-я модель. Обучение в специализированном образовательном учреждении. В данном случае предполагается создание специальных центров дистанционного обучения, ориентированных на разработку мультимедийных курсов и уроков нового формата.

5-я модель. Автономные обучающие системы. Обучение в рамках подсистем ведется целиком посредством телевидения или радиопрограмм, цифровых ресурсов на CD, а также дополнительных печатных пособий.

6-я модель. Неформальное, интегрированное образование на основе мультимедийных программ. Процесс ориентирован на обучение взрослых, которые по каким-то причинам не смогли закончить образование [4; 5; 6].

В типах дистанционного обучения установлены цели, содержание, организационную структура, а также формы и методы обучения, системы диагностики и оценки результатов [7]. Структура дистанционной деятельности учебного учреждения выстраивается для каждого отдельного случая с учетом особенностей и специфики курсов, определяется концепция образовательного сайта и его развития. Выбираемый тип дистанционного обучения позволяет организаторам учебного процесса планировать соотношение между очным и дистанционным обучением в динамике его развития.

При использовании любого из типов организации дистанционного обучения преподаватель и студент нуждаются: в общем, доступном в любое время, хранилище электронных документов (различных типов и размеров), в возможности связи друг с другом (как в реальном времени, так и ретроспективно), в совместном редактировании уже созданных документов, а также в визуальном представлении своих идей (возможность использовать захват рабочего стола собеседника, видео- и аудиосопровождение действий и др.) [8; 9]. Для большей эффективности именно языкового обучения удобной является возможность работать с дистанционным курсом в любое время и в любом месте, несколько раз в день, с помощью планшетного ПК или мобильного телефона. Особенно важной является эта возможность для попытки создания вокруг обучаемого искусственной языковой и культурной среды [10].

Стоит отметить и то, что все действия выполняются одновременно достаточно большим количеством пользователей, что может существенно повлиять как на качество связи с преподавателем, так и на скорость работы всей аудитории слушателей [11; 12]. Недостаточная скорость соединения или невозможность просмотреть и сохранить на своем компьютере большой видеофайл способны сорвать занятие и даже сделать прохождение дистанционного курса невозможным. Актуальной данную проблему делает также и устаревшее оборудование в большинстве образовательных центров, их неспособность обслуживать серьёзный веб-ресурс, а также качество интернет-соединения во многих населенных пунктах. Следовательно, первостепенной задачей в организации системы дистанционного обучения становятся разгрузка сети и уменьшение нагрузки на оборудование [13].

На данный момент существует достаточно большое количество сервисов, предлагающих организацию дистанционного обучения: Moodle, iSpring, Radmin и т.д. Но, во-первых, большинство из них является платным, а, во-вторых, ни один не включает в себя весь необходимый функционал, т.е. вам в любом случае придется устанавливать дополнительное программное обеспечение на рабочий компьютер преподавателя и, возможно, всем студентам, а главное – во многих из них требуется создание сервера с установленной системой и достаточным количеством места для хранения учебных материалов, что, естественно, ложится на плечи учебного заведения, требуя от него немалое количество ресурсов.

Еще одним существенным недостатком уже существующего специализированного программного обеспечения для осуществления дистанционного обучения, на наш взгляд, является акцент на функциональности в ущерб визуальному оформлению и стабильности работы. Внешний вид таких сервисов не использует наработки по оформлению интерфейсов, а имеет довольно незатейливый табличный интерфейс, разработчики не следят за модными тенденциями в оформлении мультимедийных мобильных и игровых приложений (наиболее популярных среди подростков). Также многие программы не работают с различными типами файлов либо требуют их конвертации, что достаточно проблематично для преподавателей и студентов гуманитарных областей науки; некоторые программные продукты ориентированы на иноязычные сообщества и не переведены на русский язык либо адаптированы не полностью (примером является отсутствие возможности загружать в хранилище файлы, названия которых имеют русские символы), к тому же не всегда программы рассчитаны на многопользовательский доступ [14].

Компании, производящие программное обеспечение для дистанционного образования, на данный момент являются небольшими и часто не имеют возможности тестировать свой продукт на должном уровне, что приводит к сложностям у пользователей во время работы.

Решение данных проблем видится нам в создании небольшой программной оболочки для дистанционного обучения, которая станет полностью настраиваемой и будет использовать необходимые функции уже готового свободного, но не специализированного программного обеспечения для образовательных нужд [15].

На самом деле существует множество приложений и программных продуктов фирм-гигантов, работы которых уже проверены тысячами пользователей по всему миру, они не специализируются на образовательных программах, но спектр применения их продукции достаточно широк, чтобы использовать ее так, как пользователь посчитает нужным. Примерами таких программных продуктов могут являться средства связи: Skype, MailAgent, почтовые системы любой компании; сервисы облачных технологий, предназначенные для хранения данных: Google Disk, Яндекс Диск, облачное хранилище mail.ru и др.

Наша программная оболочка представляет собой веб-интерфейс, ориентированный на специалиста в области информационных технологий. Пользователь, следуя несложным инструкциям, сможет подключить данную оболочку к удобным для него интернет-ресурсам и использовать их в рамках дозволенного соглашением пользователя данного продукта. Настройка производится один раз для каждого пользователя, также обязательна его регистрация на сайтах разработчиков, при последующих подключениях пользователя под его личным логином и паролем настройки будут уже применены автоматически.

Оболочка представляет собой два клиента (рисунок): первый – предназначен для преподавателя языка (включает расширенные возможности, направлен на контроль работы студента и выдачу заданий) и второй – непосредственно студенческий вариант (направленный на изучение новой лексики).

Связь между преподавателем и учеником осуществляется при помощи сторонних почтовых сервисов (сервисы могут быть разными), программы видеосвязи и облачного хранилища. К тому же оболочка для студента оснащена календарем – ежедневником, в котором есть возможность встраивания расписания занятий и оперативного оповещения о полученных от преподавателя заданиях, а также есть возможность случайной выдачи слов из лексического словаря (упражнение для расширения словарного запаса).



Интерфейс преподавателя

Интерфейс студента

Рис. Предварительный интерфейс программной оболочки учителя

Оба варианта ориентированы на работу как на стационарном персональном компьютере, так и на мобильные устройства (телефоны и планшетные ПК).

Наша оболочка позволит интегрировать уже готовые протестированные разработки всемирного сообщества в образовательных целях, сделает работу преподавателей и студентов удобной, им не придется отвлекаться на технические детали процесса дистанционного обучения, что позволит сконцентрироваться на более качественной подготовке к занятиям.

Список литературы

1. Санникова С.В. Инновационные процессы в обучении иностранному языку в современных социокультурных условиях // Профессиональный проект: идеи, технологии, результаты. – 2011. – № 3. – С. 64–69.
2. Хуторской А.В. Типы дистанционного обучения // Эйдос: интернет-журнал. – 1999. – 8 декабря [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.eidos.ru/journal/1999/1208-01.htm> (дата обращения: 17.01.2016).
3. Хуторской А.В. Современная дидактика: учеб. пособие. – 2-е изд., перераб. – М.: Высшая школа, 2007.
4. Густырь А.В. Проблемы нормативного обеспечения и выбора базовой модели дистанционного образования // Дистанционное образование в России. Постановка проблемы и опыт организации / сост. В.И. Овсянников. – М.: Альфа: Изд-во МГОПУ им. М.А. Шолохова, 2001.
5. Полат Е.С. Дистанционное обучение: учеб. пособие / под ред. Е.С. Полат. – М.: ВЛАДОС, 1998.
6. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина, М.В. Моисеева, А.Е. Петров; под ред. Е.С. Полат. – М.: Академия, 2001.
7. Леонов В.Г. Концептуальная модель дистанционного образования // Трimestр. – 1996. – № 1. – С. 36–41.
8. Можаяева Г.В. Учебный процесс в системе дистанционного образования // Открытое и дистанционное образование. – 2000. – № 1. – С. 11–17.
9. Пидкасистый П.И., Портнов М.Л. Искусство преподавания / Российское педагогическое агентство. – М., 1998.
10. Демкин В., Гульбинская Е. Особенности дистанционного обучения иностранным языкам // Высшее образование в России. – М., 2001. – № 1. – С. 127–129.
11. Толстик А.М. Компьютерный лабораторный практикум в дистанционном образовании // Интеграция учебного процесса и фундаментальных исследований в университетах: инновационные стратегии и технологии. Т. 2. – Томск, 2000. – С. 81–84.
12. Вымятнин В.М. Информационно-технологическое обеспечение ДО // Вестник Ассоциации «Открытый университет Западной Сибири», 1999. – Вып. 1. – С. 16–29.
13. Кирилова Г.И. Информационные технологии и компьютерные средства в образовании // Educational Technology & Society. – 2000. – № 4 (1). – С. 125–136.
14. Коджаспирова Г.М., Петров К.В. Технические средства обучения и методика их использования: учеб. пособие для студ. высш. учеб. завед. – М.: Академия, 2001.

15. Дистанционное обучение в гуманитарном образовании / В.П. Демкин, В.М. Вымятин, Г.В. Можаяева, Г.А. Тарунина // Интернет – новая информационная среда исторической науки: тез. докл. междунар. конф. – Барнаул, 1998.

References

1. Sannikova S.V. Innovatsionnye protsessy v obuchenii inostrannomu iazyku v sovremennykh sotsiokul'turnykh usloviakh [Innovations in teaching foreign language in modern socio-cultural conditions]. *Professional'nyi proekt: idei, tekhnologii, rezul'taty*, 2011, no. 3, pp. 64–69.
2. Khutorskoi A.V. Tipy distantsionnogo obucheniia [Types of distance learning]. *Eidos: Internet journal*, 1999, 8 December, available at: URL: <http://www.eidos.ru/journal/1999/1208-01.htm> (accessed: 17.01.2016).
3. Khutorskoi A.V. *Sovremennaiia didaktika* [Modern didactics]. 2nd ed. Moscow: Vysshaia shkola, 2007.
4. Gusty' A.V. Problemy normativnogo obespecheniia i vybora bazovoi modeli distantsionnogo obrazovaniia [Problems of regulation and choice of basic model of distance learning]. *Distantsionnoe obrazovanie v Rossii. Postanovka problemy i opyt organizatsii*. Ed. by V.I. Ovsiannikov. Moscow: Al'fa: Izd-vo MGOPU im. M.A. Sholokhova, 2001.
5. Polat E.S. *Distantsionnoe obuchenie* [Distance learning]. Moscow: VLADOS, 1998.
6. *Novye pedagogicheskie i informatsionnye tekhnologii v sisteme obrazovaniia* [New pedagogical and information technologies in education]. E.S. Polat, M.Iu. Bukharkina, M.V. Moiseeva, A.E. Petrov. Ed. by E.S. Polat. Moscow: Akademiia, 2001.
7. Leonov V.G. Kontseptual'naia model' distantsionnogo obrazovaniia // *Trimestr*, 1996, no. 1, pp. 36–41.
8. Mozhaeva G.V. Uchebnyi protsess v sisteme distantsionnogo obrazovaniia [Educational process in distance learning]. *Otkrytoe i distantsionnoe obrazovanie*, 2000, no. 1, pp. 11–17.
9. Pidkasiy P.I., Portnov M.L. *Iskusstvo prepodavaniia* [Art of teaching]. Rossiiskoe pedagogicheskoe agentstvo. Moscow, 1998.
10. Demkin V., Gul'binskaia E. Osobennosti distantsionnogo obucheniia inostrannym iazykam [Aspects of distance learning in foreign languages]. *Vysshee obrazovanie v Rossii*. Moscow, 2001, no. 1, pp. 127–129.
11. Tolstik A.M. Komp'iuternyi laboratornyi praktikum v distantsionnom obrazovanii [Computer laboratory course in distance learning]. *Integratsiia uchebnogo protsessa i fundamental'nykh issledovaniy v universitetakh: innovatsionnye strategii i tekhnologii*. Vol. 2. Tomsk, 2000, pp. 81–84.
12. Vymiatnin V.M. Informatsionno-tekhnologicheskoe obespechenie DO [Information-technological support of distance learning]. *Vestnik Assotsiatsii "Otkrytyi universitet Zapadnoi Sibiri"*, 1999, no. 1, pp. 16–29.
13. Kirilova G.I. Informatsionnye tekhnologii i komp'iuternye sredstva v obrazovanii [Information technology and computer tools in education]. *Educational Technology & Society*, 2000, no. 4 (1), pp. 125–136.

14. Kodzhaspirova G.M., Petrov K.V. *Tekhnicheskie sredstva obucheniia i metodika ikh ispol'zovaniia* [Technical educational tools of and methods of their application]. Moscow: Akademiia, 2001.

15. *Distantcionnoe obuchenie v gumanitarnom obrazovanii* [Distance learning in humanities]. V.P. Demkin, V.M. Vymiatnin, G.V. Mozhaeva, G.A. Tarunina. *Internet – novaia informatsionnaia sreda istoricheskoi nauki: tez. dokl. mezhdunar. konf.* Barnaul, 1998.

Получено 29.02.2016

Сведения об авторе

ЧАЛКОВА Валентина Вадимовна

e-mail: andriyanovavV@mail.ru

ассистентка кафедры информатики, информационных технологий и методики обучения информатике Челябинского государственного педагогического университета (Челябинск, Россия)

About the author

Valentina V. CHALKOVA

e-mail: andriyanovavV@mail.ru

Assistant, Department of Informatics, Information Technology and Methodology of Teaching Informatics, Chelyabinsk State Pedagogical University (Chelyabinsk, Russia)